



## L'INNOVAZIONE

Sicurezza, ambiente e qualità

### Ambiente e sicurezza, controlli al top System Srl presenta il software AsiX

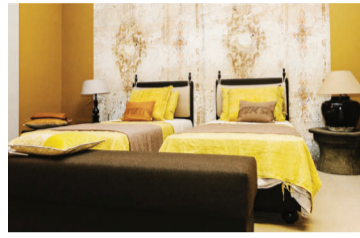
Le aziende dovrebbero concentrarsi su ciò che per loro è più importante: i clienti. La normativa in materia di tutela del lavoro così come vari aspetti complessi in materia ambientale, gestione energetica, igiene e sicurezza degli impianti relegano sempre più spesso il focus principale in una posizione di secondo piano. L'azienda associata ad Assoimprenditori Alto Adige, System Srl di Lagundo, ha recentemente presentato AsiX, un software che aiuta gli imprenditori a gestire tali aspetti. Il software di gestione è strutturato in modo modulare e controlla tramite un'applicazione web i vari processi aziendali nel campo della sicurezza sul lavoro e dell'ambiente, dando però anche un sostegno nella gestione

dei sistemi di qualità. AsiX offre una rapida visione dei compiti e delle scadenze, delle disposizioni legislative a cui attenersi, delle qualifiche dei collaboratori, delle misure di prevenzione e miglioramento, sullo stato dei progetti e molto altro. In sintesi: con questo software gli imprenditori hanno sotto controllo tutto il sistema di gestione dell'ambiente e della sicurezza del lavoro, risparmiando tempo e costi. Il software è bilingue ed adatto alle aziende di ogni settore e di ogni dimensione. Le novità ed i cambiamenti dei testi legislativi e delle norme tecniche vengono costantemente monitorate dal team di System che aggiornano di conseguenza il software da mettere a disposizione dei clienti.

## L'ANNIVERSARIO

Lagheti

### La Rossin festeggia i primi 50 anni Grande festa nel nuovo showroom



Il fine-settimana del 21 e 22 novembre 2014 si è svolto all'insegna dei festeggiamenti per la Rossin Srl che per i suoi 50 anni ha invitato nel suo showroom di Lagheti rappresentanti del mondo

politico, imprenditori, clienti, amici e tutti gli interessati. Nella serata del 21 novembre l'amministratore Klaus Pomella ha accolto gli ospiti con musica dal vivo e delizie gastronomiche come gradita cornice, senza trascurare la beneficenza; durante la serata sono state raccolte donazioni devolute all'organizzazione "Kinderherz". Tra gli invitati Pomella ha potuto salutare anche il Sindaco di Egna Horst Pichler, i Consiglieri provinciali Dieter Steger e Oswald Schiefer e per Assoimprenditori, il Direttore Josef Negri. Il giorno successivo l'azienda è rimasta aperta



«La voce degli Imprenditori» si ferma per le festività natalizie. La pubblicazione riprenderà giovedì 8 gennaio 2015.  
**BUON NATALE E UN FELICE ANNO NUOVO A TUTTI I LETTORI**

per i molti interessati dall'Alto Adige e da fuori provincia che hanno colto l'occasione dell'Open Day per ammirare l'esposizione con gli eleganti complementi d'arredo. Dal 1964 Rossin Srl produce mobili imbottiti e letti su misura di qualità certificata. Nel corso degli anni l'azienda ha puntato molto sul design e sulla personalizzazione dei prodotti. Grazie alla produzione in proprio Rossin riesce a soddisfare i desideri più diversi con flessibilità e rapidità. Oggi la collezione di Rossin include diversi modelli premiati con riconoscimenti internazionali.

## MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI DI LAVORAZIONE E CONFEZIONAMENTO FRUTTA

# Passione e formazione senza fine

«Sfide continue per ottimizzare e migliorare l'automazione dei macchinari»



**BENJAMIN SCHWARZ,**  
Fructus Meran Spa di Vilpiano

Per la serie "Tecnica: un lavoro da sogno!" oggi pubblichiamo il ritratto di Benjamin Schwarz, Fructus Meran Spa di Vilpiano

Lavorare la frutta necessita di grande attenzione alla qualità della materia prima ed igiene degli ambienti, di tecnologie d'avanguardia per assicurare la conservazione del sapore nel prodotto finito e dell'adozione di moderne tecniche di lavorazione nei processi produttivi. Lo sa bene la Fructus Meran Spa di Vilpiano, a cui ogni anno oltre 800 frutticoltori consegnano la propria frutta per essere lavorata, confezionata e resa disponibile durante tutto l'anno per essere utilizzata nel settore dolciario, nella preparazione di specialità gastronomiche a base di frutta e alimenti per la prima infanzia.

L'azienda associata ad Assoimprenditori Alto Adige riesce a garantire tutto questo perché si avvale di impianti produttivi automatizzati che vengono tenuti costantemente sotto controllo. E questo compito è affidato al giovane Benjamin Schwarz, che a dispetto dei suoi 25 anni, può già contare su sette anni di esperienza in azienda.

#### Un lavoro vicino a casa

Il mondo della tecnica e delle innovazioni tecnologiche ha sempre appassionato Benjamin Schwarz che al termine delle scuole medie non ha avuto dubbi sulla strada da intraprendere: "Ho scelto di frequentare l'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato, optando per la specializzazione di elettrotecnica, in quanto sono sempre stato portato per le

materie tecniche. Questa formazione rispondeva, inoltre, anche ai miei interessi personali." Con un diploma di elettrotecnico in tasca a Benjamin si sono subito aperte le porte del mondo del lavoro. Al giovane di Vilpiano non sembrava vero di entrare in Fructus Meran, un'azienda con la sede nel suo stesso paese che è leader a livello europeo nella lavorazione della frutta tipica della zona in cui egli stesso abita.

#### Un occhio costante all'automazione

In qualità di elettrotecnico Benjamin Schwarz lavora direttamente in produzione e si occupa della manutenzione degli impianti di lavorazione.

"I nostri processi produttivi sono automatizzati e vengono costantemente monitorati. Durante le varie fasi vengono

regolarmente eseguiti test e controlli per verificare che le varie fasi si svolgano senza intoppi.

Tra i miei compiti c'è anche la ricerca di possibili miglioramenti nell'automazione degli impianti. Sono chiamato a conoscere ed utilizzare le più diverse nuove tecnologie.

Questo rende il lavoro molto vario e tutt'altro che monotono, ma comporta anche sempre nuove sfide che non ho paura di affrontare. Questo è, infatti, un aspetto del mio lavoro che mi piace particolarmente perché è legato all'innovazione ed allo sviluppo continuo", spiega con entusiasmo Benjamin, che durante gli anni trascorsi in Fructus ha avuto anche l'opportunità di frequentare vari corsi di formazione, ad esempio in programmazione plc.

Benjamin non conosce il significato della parola "noia" neppure nel tempo libero che trascorre passando dal kitesurf all'hockey su ghiaccio, scialpinismo e snowboard in inverno, jogging nella bella stagione. E se tra tutti questi interessi gli rimane ancora un po' di tempo, lo dedica volentieri a dare una mano al maso di famiglia.

## L'AZIENDA DI CORTACCIA AL LAVORO IN SIBERIA E GROENLANDIA

# Ewo, più luce al Nord

Soluzioni illuminotecniche d'avanguardia per il grande freddo



**AEROPORTO YAKUTSK,** Siberia

Sviluppare e produrre sistemi di illuminazione d'alta qualità per gli spazi pubblici, con l'obiettivo di individuare la soluzione perfetta per ogni progetto ed ogni contesto: in questo si è specializzata la ewo Srl di Cortaccia che ha recentemente dimostrato di mettere in pratica "alla lettera" il proprio core business. L'azienda associata ad Assoimprenditori Alto Adige ha, infatti, realizzato due progetti in condizioni

climatiche difficili, dimostrando così ancora una volta di essere all'avanguardia nel gestire soluzioni illuminotecniche particolarmente problematiche: si tratta dell'illuminazione dell'aeroporto Yakutsk in Siberia e della base aerea Thule in Groenlandia.

#### L'illuminazione a temperature estreme

Yakutsk, la capitale della Repubblica Sakha, si trova nella parte più orientale del Distretto Federale della Russia. Le temperature invernali, che possono arrivare fino a -45°C, hanno sempre causato problemi a tutte le apparecchiature installate in precedenza. ewo ha accettato la difficile sfida e pensato ad una nuova soluzione: il dispositivo di alimentazione dell'F32, è

stato installato in un box esterno dotato di un sensore che controlla un elemento riscaldante. Questo permette al box di mantenere sempre una temperatura costante, eliminando i problemi di accensione anche a bassissime temperature.

#### Clima polare

La base aerea Thule, ad 885 chilometri ad est del Polo Nord magnetico, è la base più a nord di tutti gli Stati Uniti. Terminata nel 1953, dal 1992 fa parte dell'Air Force Space Command con la principale funzione di importante infrastruttura del sistema di difesa balistico missilistico di Stati Uniti e Canada. Il complesso comprende anche un'antenna di trasmissione alta

407 metri per le onde radio lunghe militari, che peraltro è l'antenna più alta nell'emisfero occidentale a nord del Circolo Polare Artico. ewo ha studiato una nuova soluzione di illuminazione per il piazzale antistante uno degli hangar della base. La sfida principale da affrontare per realizzarla era rappresentata dal clima polare estremo. Al fine di garantire il funzionamento stabile, i dispositivi di comando dei proiettori sono stati integrati in una centralina all'interno dell'hangar e collegati alle lampade sul muro, dell'hangar stesso, tramite un cavo scaldante.

#### La tecnologia

L'elemento centrale dei sistemi di illuminazione e della tecnologia modulare dell'azienda è



**THULE AIR BASE,** Groenlandia

un'unità LED, rinnovata nel gennaio 2014, che consente di realizzare soluzioni ad hoc, a basso consumo e di lunga durata. Rispetto alla tecnologia convenzionale, la tecnologia led di ewo permette una riduzione del consumo energetico e dell'emissione di CO2 che può superare il 70 per cento, fermi restando i risultati illuminotecnici e nel rispetto di tutte le suddette norme e disposizioni di sicurezza.



## Ritorniamo alla natura, dissero le albicocche. E con un grande

balzo saltarono nel vaso della confettura Darbo assieme alle altre albicocche. Questo è anche del tutto naturale, quando si sa, che ogni vaso contiene solo la qualità migliore.

Se anche Lei vuole seguire il richiamo della natura, alla prossima colazione provi le eccellenti confetture di Darbo in tanti insuperabili gusti.

**d'arbo**  
Naturrein

In Darbo Naturrein kommt nur Natur rein.

